



Edited by

NIGEL FORTUNE, TIM CARTER, KATHARINE ELLIS
and JEANICE BROOKS

Vol. LXXX, 1999
OXFORD UNIVERSITY PRESS

OXFORD UNIVERSITY PRESS
Great Clarendon Street
Oxford OX2 6DP

© *Oxford University Press, 1999*

CONTENTS, Vol. LXXX

February

Neoplatonic Light and Dramatic Genre in Busenello's 'L'incoronazione di Poppea' and Noris's 'Il ripudio d'Ottavia'	Robert C. Ketterer	1
Mendelssohn's Babel: Romanticism and the Poetics of Translation	James Garratt	23
A Viennese Arrangement of Debussy's 'Prélude à l'après-midi d'un faune': Orchestration and Musical Structure	Richard S. Parks	50
Myths of a Sinful Father: Maynard Solomon's 'Mozart'	Matthew Head	74
The Mechanisms of Lament: Harrison Birtwistle's 'Pulse Shadows'	Arnold Whittall	86

May

Towards an Allegorical Interpretation of Buxtehude's Funerary Counterpoints	David Yearsley	183
The Absolute Limitations of Programme Music: the Case of Liszt's 'Die Ideale'	Vera Micznik	207
The 'Respectable' Concertina	Allan W. Atlas	241
Beatle-John's 'Alter Ego'	Daniel Beller-McKenna	254
Fixed Points in the Chronology of English Fourteenth-Century Polyphony: a Postscript	Roger Bowers	269

August

Constructing Johann Christoph Bach (1642-1703) . Automatic Genius: Mozart and the Mechanical Sublime	Daniel R. Melamed	345
Music, Image and Ideology in Britten's 'Owen Wingrave': Conflict in a Fissured Text	Annette Richards	366
The Moving Mirrors of Music: Roger Scruton Resonates with Tradition	Shannon McKellar	390
	A. E. Denham	411

November

From 'Rights to Copy' to the 'Bibliographic Ego' a New Look at the Last Early Edition of Byrd's 'Psalms, Sonets & Songs'	Jeremy L. Smith	511
Irony and Borrowing in Handel's 'Agrippina'	John E. Sawyer	531

The Chronology of Mozart's 'La clemenza di Tito'	
Reconsidered	Sergio Durante 560
Opera Beyond Belief	James Treadwell 595

February–November

Reviews of books (for index, see pp. iii–v; see also review-articles in February, May & November)	103, 271, 433, 602
Reviews of Music (for index, see p. vi)	158, 331, 499, 663
'Music & Letters' Awards	178, 506
The Westrup Prize	506
Correspondence	178, 670

REVIEWS OF BOOKS

(Reviewers' names in parentheses)

- Adams, K. Gary, *William Schuman: a Bio-Bibliography* (David Nicholls) 322
- Adey, Christopher, *Orchestral Performance: a Guide for Conductors and Players* (Christopher Fifield) 493
- Ashbee, Andrew (ed.), *William Lawes (1602-1645): Essays on his Life, Times and Work* (Ian Spink) 113
- Bailey, Kathryn, *The Life of Webern* (Julie Brown) 314
- Barlow, Michael, *Whom the Gods Love: the Life and Music of George Butterworth* (Alain Frogley) 140
- Bayton, Mavis, *Frock Rock: Women Performing Popular Music* (Allan F. Moore) 661
- Beaumont, Antony (ed. & trans.), *Alma Mahler-Werfel: Diaries 1898-1902* (Peter Franklin) 650
- Bellman, Jonathan (ed.), *The Exotic in Western Music* (Karen Henson) 144
- Benoliel, Bernard, *Parry before Jerusalem: Studies of his Life and Music* (Michael Hurd) 138
- Bledsoe, Robert Terrell, *Henry Fothergill Chorley: Victorian Journalist* (Leanne Langley) 634
- Bloom, Peter (ed.), *Hector Berlioz: 'Benvenuto Cellini'. Dossier de presse parisienne (1838)* (Steven Huebner) 134
- Bloom, Peter, *The Life of Berlioz* (Julian Rushton) 449
- Borghesi, Renato, & Zappalà, Pietro (ed.), *L'edizione critica tra testo musicale e testo letterario* (Barbara Haggh) 610
- Boydell, Barra (ed.), *Music at Christ Church before 1800: Documents and Selected Anthems* (Ian Spink) 626
- Bradley, Ian, *Abide with me: the World of Victorian Hymns* (Nicholas Temperley) 303
- Brinkmann, Reinhold, *Late Idyll: the Second Symphony of Johannes Brahms* (Michael Musgrave) 465
- Brodbeck, David (ed.), *Brahms Studies I* (Michael Musgrave) 465
- Brosche, Günter (ed.), *Richard Strauss—Clemens Krauss. Briefwechsel* (Kenneth Birkin) 310
- Brothers, Thomas, *Chromatic Beauty in the Late Medieval Chanson: an Interpretation of Manuscript Accidentals* (Elizabeth Eva Leach) 274
- Burkholder, J. Peter, *All made of tunes: Charles Ives and the Uses of Musical Borrowing* (Peter Dickinson) 479
- Cantoni, Angelo, *La référence à Bach dans les oeuvres néo-classiques de Stravinsky* (Caroline Rae) 654
- Caraci Vela, Maria (ed.), *La critica del testo musicale: metodi e problemi della filologia musicale* (Raymond Monelle) 609
- Carley, Lionel (ed.), *Frederick Delius: Music, Art and Literature* (Alain Frogley) 644
- Chusid, Martin (ed.), *Verdi's Middle Period (1849-1859): Source Studies, Analysis, and Performance Practice* (David Kimbell) 456
- Cicora, Mary A., *Mythology as Metaphor: Romantic Irony, Critical Theory and Wagner's 'Ring'* (Arnold Whittall) 460
- Clark, Stephen L. (ed. & trans.), *The Letters of C. P. E. Bach* (Susan Wollenberg) 441
- Cockrell, Dale, *Demons of Disorder: Early Blackface Minstrelsy and their World* (Mervyn Cooke) 301
- Coelho, Victor Anand (ed.), *Performance on Lute, Guitar and Vihuela: Historical Practice and Modern Interpretation* (Jonathan Le Cocq) 105
- Constapel, Britta, *Der Musikverlag Johann André in Offenbach am Main: Studien zur Verlagstätigkeit von Johann Anton André und Verzeichnis der Musikalien von 1800 bis 1840* (Peter Ward Jones) 446
- Cook, Nicholas, *Analysing Musical Multimedia* (Allan F. Moore) 328
- , *Music: a Very Short Introduction* (Karen Henson) 271
- Cooke, Mervyn, *Britten and the Far East* (Shannon McKellar) 659
- Covach, John, & Boone, Graeme M. (ed.), *Understanding Rock: Essays in Musical Analysis* (Allan Moore) 153
- Danuser, Hermann (ed.), *Die klassizistische Moderne in der Musik des 20. Jahrhunderts: Internationales Symposium des Paul Sacher Stiftung, Basel 1996* (Gareth Cox) 147
- David, Hans T., & Mendel, Arthur (ed.), rev. Christoph. Wolff, *The New Bach Reader: a Life of Johann Sebastian Bach in Letters and Documents* (John Butt) 283
- Day, James, *Vaughan Williams* (Alain Frogley) 646
- DeBellis, Mark, *Music and Conceptualization* (Bojan Bujic) 156

Deldevez, E.-M.-E.: see under Streletski, Gérard, below	
Dürr, Alfred, & Kobayashi, Yoshitake (ed.), <i>Bach Werke Verzeichnis: Kleine Ausgabe</i> (Richard D. P. Jones)	440
Eitan, Zohar, <i>Highpoints: a Study of Melodic Peaks</i> (Christopher Mark)	123
Epperson, Gordon, <i>The Mind of Edmund Gurney</i> (Bojan Bujic)	137
Eyerman, Ron, & Jamison, Andrew, <i>Music and Social Movements: Mobilizing Traditions in the Twentieth Century</i> (Alastair Williams)	496
Fleisher, Robert, <i>Twenty Israeli Composers: Voices of a Culture</i> (Philip V. Bohlman)	141
Foreman, Lewis (ed.), <i>Ralph Vaughan Williams in Perspective: Studies of an English Composer</i> (Alain Frogley)	647
Galland, Marthe (ed.), <i>Charles Gounod: 'Mireille'. Dossier de presse parisienne (1864)</i> (Steven Huebner)	134
Günzl, Kurt, <i>The Musical: a Concise History</i> (Nigel Douglas)	132
Garnham, Maureen, <i>As I Saw It: Basil Douglas, Benjamin Britten and the English Opera Group, 1955-1957. A Personal Memoir</i> (Arnold Whittall)	324
Gartioux, Hervé (ed.), <i>Giuseppe Verdi: 'Les vèpres siciliennes'. Dossier de presse parisienne (1855)</i> (Steven Huebner)	134
Gaub, Albrecht, <i>Die kollektive Ballet-Oper 'Mlada': Ein Werk von Kjus, Musorgskij, Rimskij-Korsakov, Borodin und Minkus</i> (Marina Frolova-Walker)	476
Gillingham, Bryan, <i>The Social Background to Medieval Latin Song</i> (Elizabeth Eva Leach)	621
— & Merkley, Paul (ed.), <i>Chant and its Peripheries: Essays in Honour of Terence Bailey</i> (Richard Crocker)	619
Gioia, Ted, <i>The History of Jazz</i> (Mervyn Cooke)	655
Goss, Glenda D. (ed.), <i>Sibelius: the Hämeenlinna Letters. Scenes from a Musical Life, 1874-1895</i> (David Fanning)	140
Gradenwitz, Peter, <i>The Music of Israel: from the Biblical Era to Modern Times</i> (rev. edn.) (Philip V. Bohlman)	141
Grasberger, Renate (ed.), <i>Franz Grasberger. Aufsätze, Bibliographie</i> (Kenneth Birkin)	323
Greer, Taylor Aitken, <i>A Question of Balance: Charles Seeger's Philosophy of Music</i> (David Nicholls)	657
Grgić, Miljenko, <i>Glazbena kultura u splitskoj katedrali od 1750. do 1940. [Musical Culture in Split Cathedral from 1750 to 1940]</i> (Bojan Bujic)	443
Hakobian, Levon, <i>Music of the Soviet Age, 1917-1987</i> (David Fanning)	488
Halliwell, Ruth, <i>The Mozart Family: Four Lives in a Social Context</i> (Andrew Steptoe)	125
Harrandt, Andrea, & Schneider, Otto (ed.), <i>Anton Bruckner: Briefe, i: 1852-1886</i> (Crawford Howie)	306
Harrison, Bernard, <i>Haydn: the 'Paris' Symphonies</i> (David Wyn Jones)	444
Harwood, Gregory, <i>Giuseppe Verdi: a Guide to Research</i> (Linda B. Fairtile)	637
Hasty, Christopher, <i>Meter as Rhythm</i> (Nicholas Cook)	606
Heidlberger, Frank (ed.), <i>Hector Berlioz: 'Les troyens à Carthage'. Dossier de presse parisienne (1863)</i> (Steven Huebner)	134
Henze, Hans Werner, <i>Bohemian Fifties: an Autobiography</i> (Arnold Whittall)	325
Ho, Allan B., & Feofanov, Dmitry (written & ed.), <i>Shostakovich Reconsidered</i> (David Fanning)	489
Jacobshagen, Arnold (ed.), <i>Jacques Offenbach: 'Les contes d'Hoffmann'. Dossier de presse parisienne (1881)</i> (Steven Huebner)	134
Jones, David Wyn, <i>The Life of Beethoven</i> (Barry Cooper)	629
Kimbell, David, <i>Vincenzo Bellini: 'Norma'</i> (Mary Ann Smart)	631
Kirchner, Bill (ed.), <i>A Miles Davis Reader</i> (Mervyn Cooke)	151
Köhler, Joachim, <i>Nietzsche and Wagner: a Lesson in Subjugation</i> (Roger Hollinrake)	641
Lacombe, Hervé (ed.), <i>Georges Bizet: 'Les pêcheurs de perles' (1863). Dossier de presse parisienne (1863)</i> (Steven Huebner)	134
Laki, Peter (ed.), <i>Bartók and his World</i> (Michael Russ)	483
Levinson, Jerrold, <i>Music in the Moment</i> (Nicholas Cook)	602
Lindenberger, Herbert, <i>Opera in History: from Monteverdi to Cage</i> (James Treadwell)	116
Mahler-Werfel, Alma: see under Beaumont, Antony, above	
Mailer, Franz (ed.), <i>Johann Strauss (Sohn): Leben und Werk in Briefen und Dokumenten, vii: 1894</i> (Andrew Lamb)	641
Marsh, John: see under Robins, Brian, below	
McClatchie, Stephen, <i>Analyzing Wagner's Operas: Alfred Lorenz and German Nationalist Ideology</i> (Arnold Whittall)	463
McColley, Diane Kelsey, <i>Poetry and Music in Seventeenth-Century England</i> (Thomas Elias)	437
Meyer, Felix (ed.), <i>Klassizistische Moderne: Eine Begleitpublikation zur Konzertreihe im Rahmen der Veranstaltungen '10 Jahre Paul Sacher Stiftung'. Werkeinführungen, Essays, Quellentexte</i> (Gareth Cox)	147
—, <i>Settling New Scores: Music Manuscripts from the Paul Sacher Foundation</i> (Arnold Whittall)	150
Morrier, Denis (ed.), <i>J. J. Froberger: musicien européen. Colloque organisé par la ville et l'Ecole Nationale de Musique de Montbéliard, Montbéliard, 2-4 novembre 1990</i> (Michael Talbot)	281
Morrow, Mary Sue, <i>German Music Criticism</i>	

<i>in the Late Eighteenth Century: Aesthetic Issues in Instrumental Music</i> (Robin Wallace)	128	<i>bericht über den Internationalen Kongress Frankfurt 1994</i> (Matthias Brzoska)	452
Nichols, Roger, <i>The Life of Debussy</i> (Robert Orledge)	139	Scruton, Roger, <i>The Aesthetics of Music</i> (A. E. Denham)	411
Page, Christopher, <i>Latin Poetry and Conductus Rhythm in Medieval France</i> (David Wulstan)	103	Shultis, Christopher, <i>Silencing the Sounded Self: John Cage and the American Experimental Tradition</i> (David Nicholls)	658
Palmer, Fiona M., <i>Domenico Dragonetti in England (1794–1846): the Career of a Double Bass Virtuoso</i> (Rodney Slatford) ..	297	Sisman, Elaine (ed.), <i>Haydn and his World</i> (A. Peter Brown)	286
Pedrero-Encabo, Águeda, <i>La sonata para teclado: su configuración en España</i> (B. W. Ilfe)	122	Sivuoja-Gunaratnam, Anne, <i>Narrating with Twelve Tones: Einojuhani Rautavaara's First Serial Period (ca. 1957–1965)</i> (Tim Howell)	491
Pike, Lionel, <i>Hexachords in Late-Renaissance Music</i> (Roger Bray)	624	Smith, Ruth, <i>Handel's Oratorios and Eighteenth-Century Thought</i> (Andrew R. Walkling)	120
Platzman, George W., <i>A Catalogue of Early Printed Editions of the Works of Frédéric Chopin in the University of Chicago Library</i> (Christophe Grabowski)	450	Snoj, Jurij (ed.), <i>Srednjeveška glasba na Slovenskem in njene evropske vzporednice: Zbornik referatov z mednarodnega simpozija 19. in 20. junija v Ljubljani [Medieval Music in Slovenia and its European Connections: Proceedings from the International Symposium, Ljubljana, June 19th and 20th 1997]</i> (Emma Hornby)	435
Popović-Mladjenović, Tijana, <i>Muzičko pismo: muzičko pismo i svest o muzičkom jeziku sa posebnim osvrtom na avangardnu muziku druge polovine XX veka [Musical Writing: Musical Writing [Notation] and the Awareness of Musical Language with Special Consideration of Avant-Garde Music in the Second Half of the 20th Century]</i> (Vlastimir Perić)	494	Solomon, Maynard, <i>Mozart: a Life</i> (Matthew Head)	74
Rastall, Richard, <i>The Heaven Singing: Music in Early English Religious Drama, i</i> (John Caldwell)	433	Spicer, Paul, <i>Herbert Howells</i> (Lionel Pike) ..	484
Reynolds, Christopher, & Webster, James (ed.), <i>Beethoven Forum</i> , v (Daniel K. L. Chua)	290	Stanley, Glenn (ed.), <i>Beethoven Forum</i> , vi (Daniel K. L. Chua)	290
Robins, Brian (ed.), <i>The John Marsh Journals: the Life and Times of a Gentleman Composer (1752–1828)</i> (Nicholas Temperley)	628	Stowell, Robin, <i>Beethoven: Violin Concerto</i> (Barry Cooper)	130
Robinson, Harlow (ed. & trans.), <i>Selected Letters of Sergei Prokofiev</i> (Stephen Press) ..	317	Streletski, Gérard (ed.), <i>E.-M.-E. Deldevez: La société des concerts, 1860 à 1885 (Conservatoire National de Musique)</i> (K.E.)	639
Rosen, Charles, <i>Romantic Poets, Critics, and Other Madmen</i> (John Daverio)	454	Sutcliffe, Tom, <i>Believing in Opera</i> (James Treadwell)	595
Rosenstiel, Léonie, <i>Nadia Boulanger: a Life in Music</i> (repr.) (Caroline Potter)	315	Taruskin, Richard, <i>Defining Russia Musically: Historical and Hermeneutical Essays</i> (Michael Russ)	307
Rosselli, John, <i>The Life of Mozart</i> (Andrew Steptoe)	289	Tawa, Nicholas E., <i>Arthur Foote: a Musician in the Frame of Time and Place</i> (Peter Dickinson)	478
Sandberger, Wolfgang, <i>Das Bach-Bild Philipp Spitta: Ein Beitrag zur Geschichte der Bach-Rezeption im 19. Jahrhundert</i> (Peter Ward Jones)	133	Toffetti, Maria (ed.), <i>Edizioni moderne di musica antica: sei letture critiche</i> (Barbara Haggh)	610
Schaarwächter, Jürgen (ed.), <i>HB: Aspects of Haergeral Brian</i> (Lewis Foreman)	482	Tommasini, Anthony, <i>Virgil Thomson: Composer on the Aisle</i> (Peter Dickinson)	486
Schiff, David, <i>The Music of Elliott Carter. New Edition</i> (Arnold Whittall)	321	Van, Gilles de, <i>Verdi's Theater: Creating Drama through Music</i> (Linda B. Fairtile) ..	635
Schmalenberg, Hilmar (ed.), <i>Schostakowitsch-Studien, i: Schostakowitsch in Deutschland</i> (David Fanning)	318	Whenham, John, <i>Monteverdi: Vespers (1610)</i> (Roger Bowers)	108
Schneider, Herbert (ed.), <i>Correspondance d'Eugène Scribe et de Daniel-François-Esprit Auber</i> (Sarah Hibberd)	299	White, Harry, <i>The Keeper's Recital: Music and Cultural History in Ireland, 1770–1970</i> (Barra Boydell)	294
Schneider, Herbert, & Wild, Nicole (ed.), <i>Die opéra comique und ihr Einfluss auf das europäische Musiktheater im 19. Jahrhundert:</i>		Widmaier, Tobias, <i>Der deutsche Musikalienleihhandel: Funktion, Bedeutung und Topographie einer Form gewerblicher Musikaliendistribution vom späten 18. bis zum frühen 20. Jahrhundert</i> (Peter Ward Jones)	292
		Youens, Susan, <i>Schubert, Müller and 'Die schöne Müllerin'</i> (Nicholas Rast)	447

REVIEWS OF MUSIC

(Reviewers' names in parentheses)

Aldrich, Henry, <i>Selected Anthems and Motet Recompilations</i> (Ian Spink)	331	Lasso, Orlando di, <i>The Complete Motets</i> , v, vi, xiv (Noel O'Regan)	161
Bach, Johann Christian, <i>Domine ad adjuvandum; Laudate pueri</i> (Denis McCaldin)	664	<i>Late Seventeenth-Century English Keyboard Music</i> (Rebecca Herissone)	175
Beethoven, Ludwig van, <i>Musik zu 'Egmont'</i> (Barry Cooper)	665	Mahler, Gustav, <i>Sämtliche Werke, Supplement</i> , iii: <i>Klavierquartett 1. Satz</i> (Jeremy Barham)	163
Benda, Georg, <i>17 Sonatas; 35 sonatinas</i> (Gwilym Beechey)	158	Marini, Biagio, <i>Per ogni sorte di strumento musicale, libro terzo</i> (Andrew Dell'Antonio)	165
<i>Beneventanum troporum corpus</i> , i, ii (David Hiley)	499	Morley, Thomas, <i>Services</i> , ii (John Irving)	166
Birtwistle, Harrison, <i>Pulse Shadows</i> (Arnold Whittall)	86	<i>National Library of Wales MS 20541 E: The Penpont Antiphonal</i> (David Wulstan)	663
Bruckner, Anton, <i>Symphonie D-Moll, Scherzo und Trio; Symphonie in D Moll, Finale</i> (Crawford Howie)	667	Schoeck, Othmar, <i>Sämtliche Werke</i> , IV/xxii: <i>Werke für Grosses Orchester</i> (Chris Walton)	169
Byrd, William, <i>Gradualia II</i> (Hugh Benham)	333	Verdi, Giuseppe, <i>La traviata</i> (Linda B. Fairtile)	335
Gervais, Charles-Hubert, <i>Super flumina Babylonis</i> (David Tunley)	501	Viadana, Lodovico Grossi da, <i>Salmi a quattro chori</i> (Noel O'Regan)	504
Greene, Maurice, <i>Complete Organ Works</i> (Barry Cooper)	502	Walther, Johann Gottfried, <i>Sämtliche Orgelwerke</i> , i (Stephen Farr)	338
Jeffries, Matthew, <i>Consort, Full and Verse Anthems</i> (Ian Spink)	668	Widor, Charles-Marie, <i>The Symphonies for Organ</i> (Lawrence Archbold)	173
Lasso, Orlando di, <i>The Complete Motets</i> , iv, vii (Noel O'Regan)	503		

